



ubbink

Postbus 26, 6980 AA Doesburg,
Fax (0313) 47 39 42, Tel. (0313) 48 02 00

Kaleweg 1 - 9910 Mariakerke
Fax 09 - 237 11 29, Tel. 09 - 237 11 00

B.P. 167 - 44150 Ancenis Cedex
Télécopieur (02) 40 96 34 41, Téléphone (02) 40 96 34 28

Dakraam

Lucarne



**Montagevoorschrift
Notice d'installation**



Purilan

Dakraam

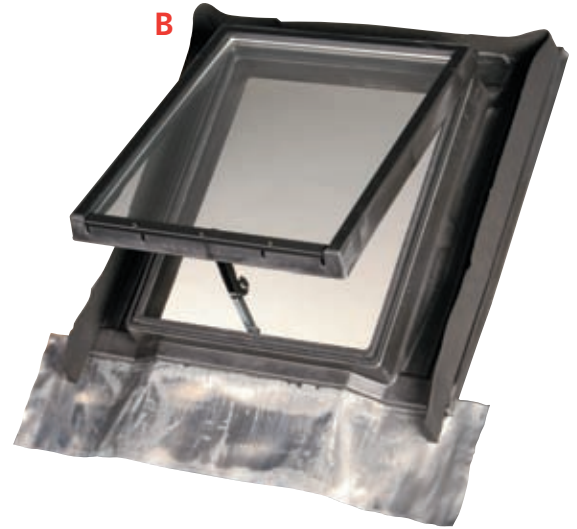
Lucarne

A



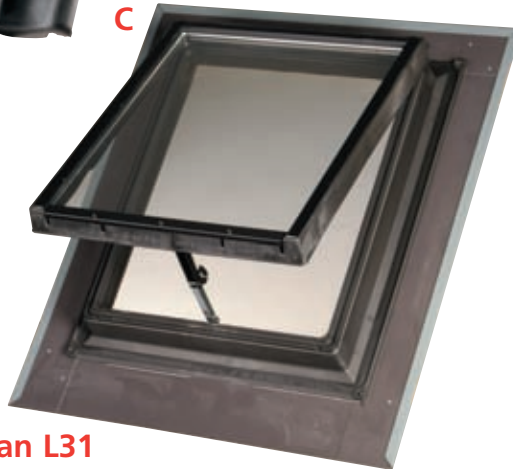
Purilan

B



Purilan Universeel

C



Purilan L31

- A "Purilan" dakraam
voor pannendaken
- B "Purilan" dakraam
Universeel type
- C "Purilan" dakraam
voor leien en shingles

- 1 Panindekstuk
- 2 Universeel gootindekstuk
- 3 Binnenbak
- 4 Beglazing enkel/dubbel
- 5 Kunststof raam
- 6 Alu kliklijsten (zwart)
- 7 Uitzetter (zwart)
- 8 Loskoppelbaar gedeelte
- 9 Loodslab
- 10 Schuimband
- 11 Tochtafdichting

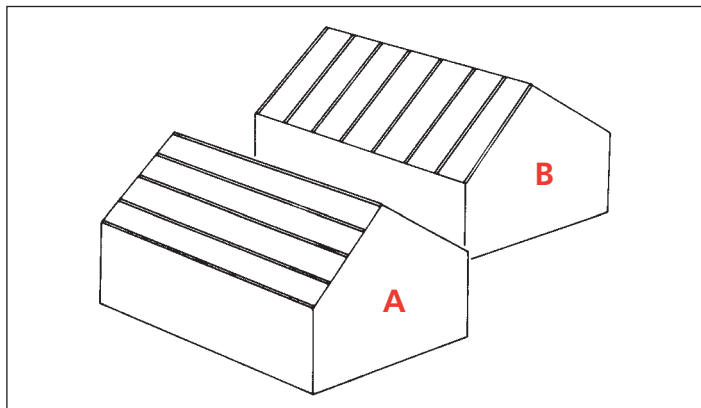
Type A is leverbaar voor een aantal courante pansoorten. Voor de overige pansoorten kan in de meeste gevallen een Purilan Universeel worden toegepast (type B). Type C is bestemd voor leien daken.

- A "Purilan® de Luxe"
pour tuiles spécifiques
- B "Purilan® Universel"
pour tout type de tuile
- C "Purilan® L" pour ardoises, tavillons, bardeaux,
etc...

- 1 Raccordement pour tuiles spécifiques
- 2 Raccordement universel
- 3 Dormant
- 4 Vitrage simple ou double pour "Purilan®-Iso"
- 5 Ouvrant en polycarbonate
- 6 Bordures en aluminium noir
- 7 Poignée
- 8 Déverrouillage de la poignée
- 9 Bavette de plomb
- 10 Bande d'étanchéité
- 11 Mousse d'étanchéité

Le type A existe pour plusieurs types de tuiles. Pour les autres, on peut se servir du Purilan Universel (type B). Le type C est destiné aux toits couverts d'ardoises.

Dakraam



- **Dakconstructie (20° - 70°)**

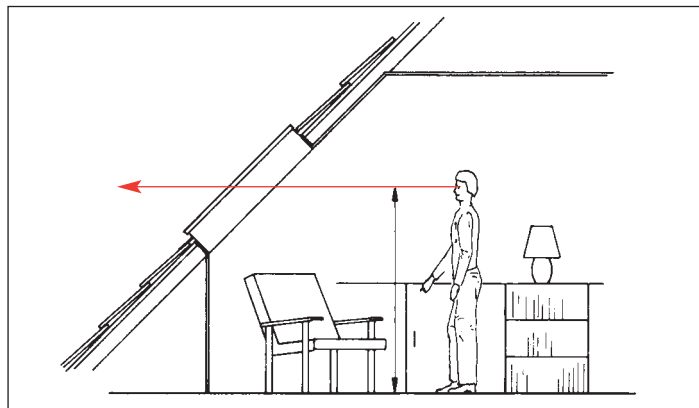
- a. Gordingenkap (horizontale balklaag)
- b. Sporenkap (verticale balklaag)

In uitzonderingsgevallen dienen gordingen of sporen te worden onderbroken, voor het plaatsen van het raam (zie pag. 12).

- **Pente de toiture (20° - 70°)**

- a. Toit à pannes (poutres horizontales).
- b. Toit à chevrons (poutres verticales). Peut-être faudra-t-il scier des pannes ou des chevrons (voir page 12) pour installer le chassis.

Lucarne



- **Plaats van het raam**

Als u een zolderkamer hebt die 'bewoond' wordt of als hobby-ruimte dienst doet, kunt u het raam het best op doorkijkhoogte plaatsen.

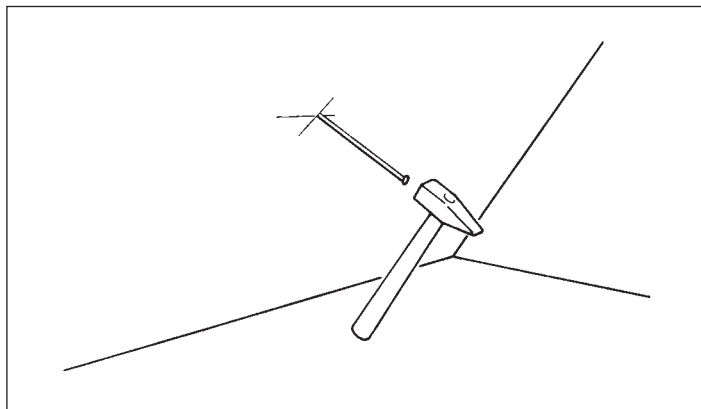
Een zg. 'rommelzolder' vereist een hoger geplaatst lichtpunt.

- **Choix de l' emplacement**

Si votre mansarde est habitée, il est conseillé de placer le chassis à hauteur des yeux.

La mansarde utilisée comme débarras nécessite une position du chassis plus en hauteur.

Dakraam



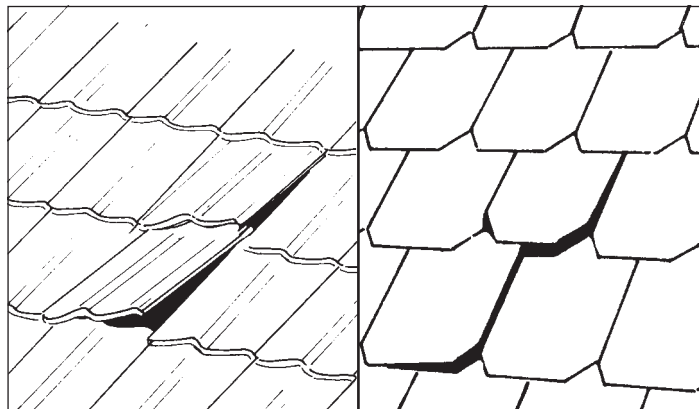
- **Plaats bepalen**

Bepaal ongeveer de plaats van het raam. Sla op de plaats waar de rechter onderhoek komt een lange spijker door het dakbeschot. Deze spijker zal de daarboven liggende pannen/leien op het dak oplichten.

Verwijder een aantal pannen/leien, zodat de daksituatie ontstaat, die op pagina 6 staat afgebeeld.

Als uw dak geen dakbeschot heeft, kunt u bovengenoemde handelingen uiteraard overslaan!

Lucarne

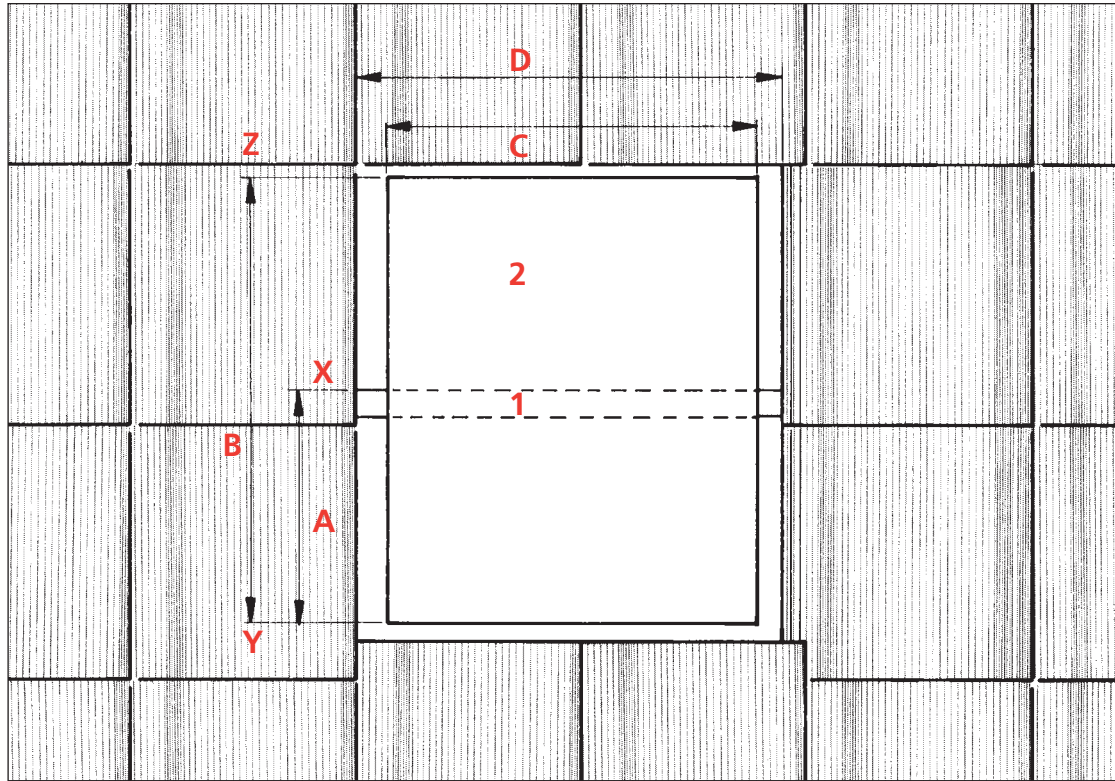


- **Mise en place**

Déterminer de l'intérieur, l'emplacement approximatif du châssis et enfoncer, aux angles inférieurs, de longs clous dans la soustoiture, de façon à soulever légèrement quelques tuiles. S'il n'y a pas de sous-toiture, les instructions ci-dessus ne s'appliquent pas.

Sur le toit, enlever assez de tuiles pour libérer un espace suffisant pour l'encadrement.

Purilan Pantype - Tuiles



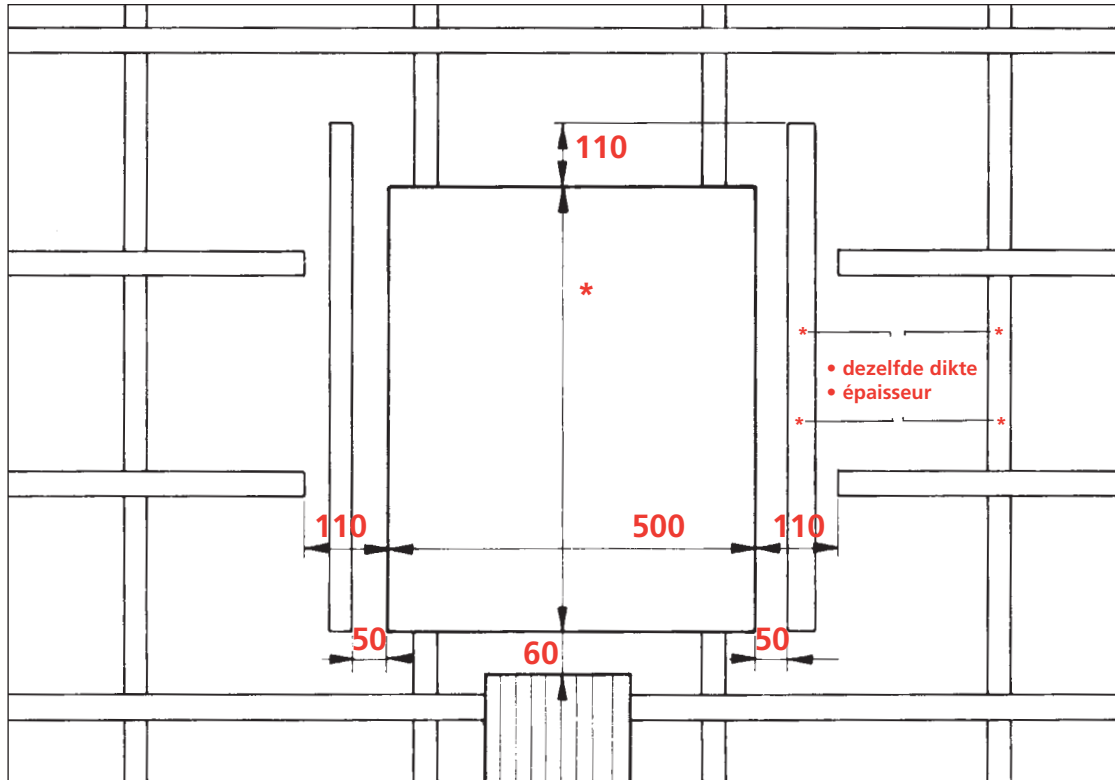
1. Panlat - la volige
2. te zagen gat - ouverture à scier

1. Zoek de in uw raam geperste code en kijk in de tabel, welke A, B en C-maten u moet hanteren.
2. Van punt X (bovenkant panlat) maat A naar beneden uitzetten: dit geeft punt Y.
3. Vanaf dit gevonden punt Y maat B naar boven uitzetten, dit is punt Z.
4. Afstand D (tussen de pannen) opmeten.
5. Maat C exact in het midden van maat D verdelen.

1. Trouver le code imprimé dans votre châssis et chercher dans le tableau quelles sont les mesures à appliquer.
2. Du point X (le dessus de la volige), ramener la mesure A en bas. On trouve le point Y.
3. Du point Y, ramener la mesure B en haut pour trouver le point Z.
4. Mesurer la distance D entre les tuiles.
5. Inerposer la mesure C au milieu de la mesure D.

	A	B	C
VH 31, VH 31 ISO	160	600	500
OVH 31, OVH 31 ISO	140	600	500
NER 31, NER 31 ISO	305	600	500
FR 31, FR 31 ISO	305	600	500
SND 31, SND 31 ISO	305	600	500
SND 32, SND 32 ISO	280	875	500

Purilan Universeel - Universelle



* 600 mm (UNV 31)

* 875 mm (UNV 32)

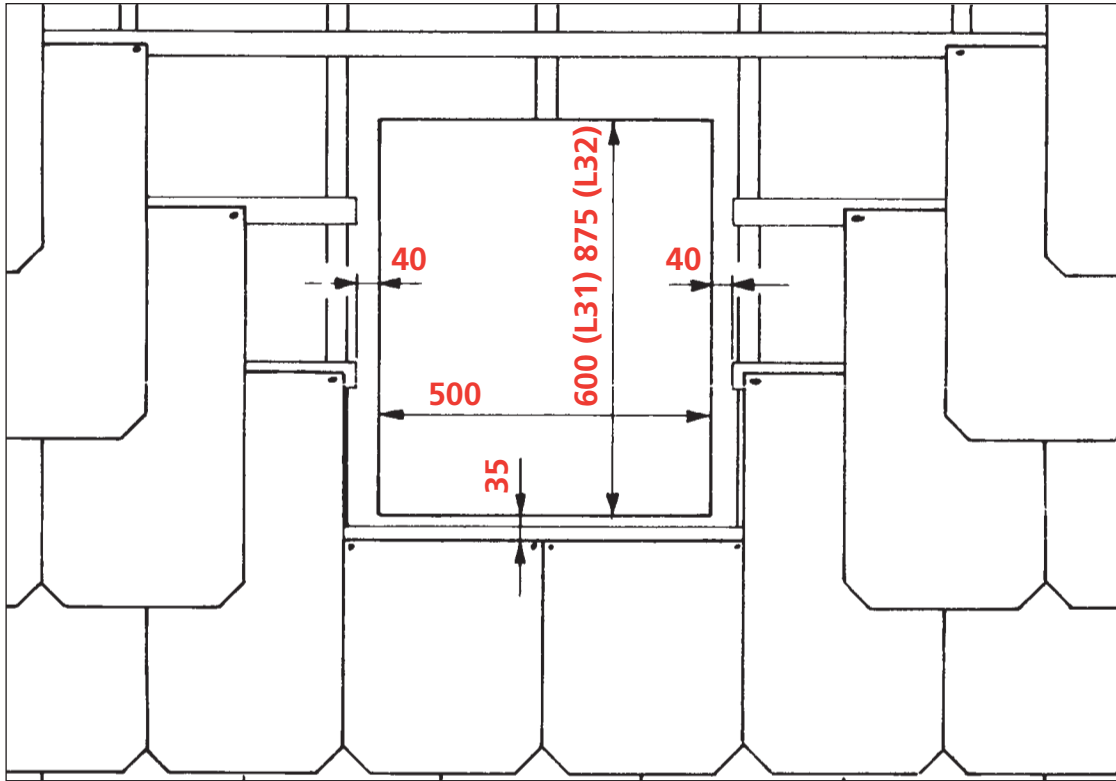
• Uitmeten van het te zagen gat

1. Vanuit de kopse kant van de onderste rij pannen 60 mm uitzetten. Dit is de onderste zaaglijn van de uitsparing.
2. Zet vanaf de onderste zaaglijn 600 mm uit naar boven voor type 31 en 875 mm voor type 32.
3. Verdeel de breedte-maat van 500 mm zodanig tussen de aansluitende pannen, dat er aan weerszijden maximaal 4 cm overblijft.
4. Teken de te zagen uitsparing af op het dakbeschoot en kort de panlatten af op 110 mm van de rand. Zaag de uitsparing in het dak!
5. Breng aan weerszijden een extra tengel (dezelfde dikte als reeds aanwezige tengels!) aan op 50 mm van het gat voor ondersteuning van het raam (zie pag. 8).

• Mesure de l' ouverture à scier sur toit de tuiles

1. Tracer une ligne à 60 mm au-dessus du chevet de la rangée inférieure de tuiles laissée en place. Cette ligne est le bord inférieur de la trémie.
2. Relever 600 mm à partir de cette ligne pour type 31 et 875 mm pour type 32.
3. Diviser la largeur de 500 mm entre les tuiles latérales, de façon qu'il reste un espace égal au maximum de 4 cm de part et d'autre.
4. Tracer sur la sous-toiture le pourtour de la trémie et raccourcir les liteaux jusqu'à 110 mm du bord. Découper la trémie dans le toit!
5. Poser à 50 mm de part et d'autre de la trémie une latte supplémentaire pour supporter l'embase (voir page 8).

Purilan Leien - Ardoises



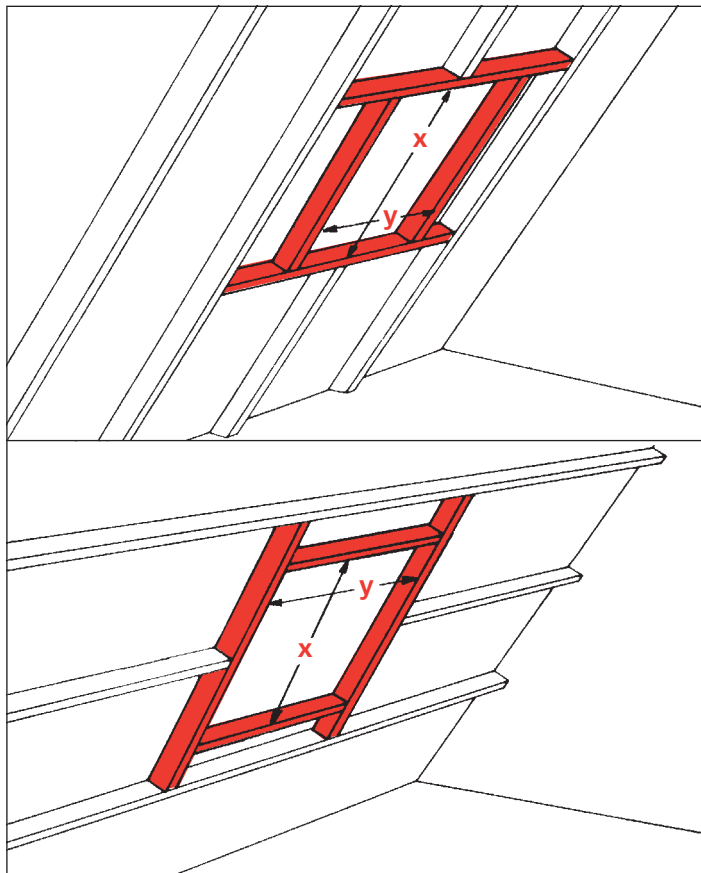
Purilan L31

• Uitmeten van het te zagen gat

1. Vanuit de kopse kant van de onderste rij leien 35 mm uitzetten. Dit is de onderste zaaglijn van de uitsparing.
2. Zet vanaf de onderste zaaglijn 600 mm of 875 mm (L32) uit naar boven.
3. Verdeel de breedte-maat van 500 mm tussen de aansluitende leien.
4. Teken de te zagen uitsparing af op het dakbeschoot en kort de panlatten af op 40 mm van de rand. Zaag de uitsparing in het dak!

• Mesure de l'ouverture à scier sur toit d'ardoises

1. Tracer une ligne à 35 mm au-dessus du chevet de la rangée inférieure des ardoises laissée en place. Cette ligne est le bord inférieur de la trémie.
2. Relever 600 mm ou 875 mm (L32) à partir de cette ligne.
3. Diviser la largeur de 500 mm entre les ardoises latérales, de façon qu'il reste un espace égal de part et d'autre.
4. Tracer sur la sous-toiture le pourtour de la trémie et raccourcir les liteaux jusqu'à 40 mm du bord. Découper la trémie dans le toit!

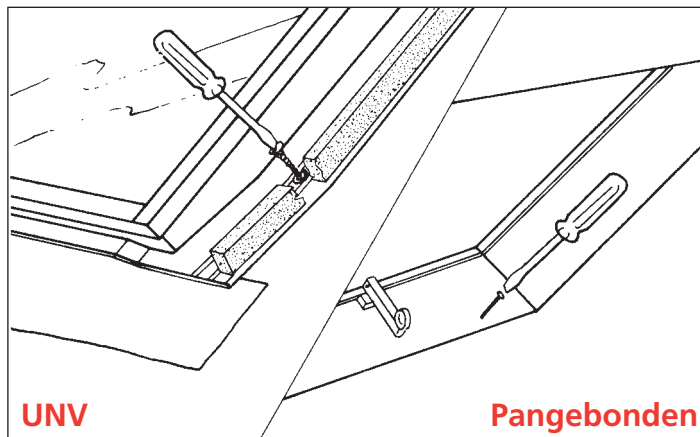


• Bouwkundige voorzieningen

Valt de afgetekende uitsparing over een balk, breng dan eerst extra balken aan. Ondersteun alles tijdens deze werkzaamheden. Aan de zijkanten moet de afstand (Y) tussen de balken gelijk zijn aan de gatmaat. Bij aanbrengen van extra gording aan de bovenzijde rekening houden met eventueel horizontale af-timmering en aan de onderzijde met vensterbank of dergelijke (X = hoogtemaat). Laat u voor deze constructie eventueel door een deskundige adviseren.

• Dispositions architecturales

Si le tracé de la trémie passe sur une poutre, poser provisoirement des poutres remplaçantes et étayer-les bien. La distance latérale (Y) entre elles doit égaler la largeur du châssis pour ne pas gêner l'installation. S'il faut poser une ou plusieurs pannes supplémentaires, tenir compte d'une éventuelle finition en haut et d'un rebord en bas du châssis ou d'aménagements semblables (X = distance verticale). Au besoin, consulter un homme de métier pour cette transformation.



• Vastzetten van het raam

Purilan pangebonden dakramen worden gefixeerd door een aantal schroeven door de binnenbak te schroeven. Purilan Universeel en L31 dakramen moeten met 4 schroeven op de extra tengels worden geschroefd. Controleer eerst binnenshuis, of het raam recht ligt t.o.v. het gezaagde gat. Leg aan de onderzijde de pannen weer op hun plaats en druk het raam stevig op het gat, zodat de loodslab wordt opgedrukt. Schroef het raam vast op de extra tengels en druk de loodslab voorzichtig in model. Vervolgens de overige pannen terugleggen. In enkele gevallen zal er geknipt of gezaagd moeten worden voor een passende aansluiting. Na montage aan binnenzijde de 'Transport'-clip verwijderen.

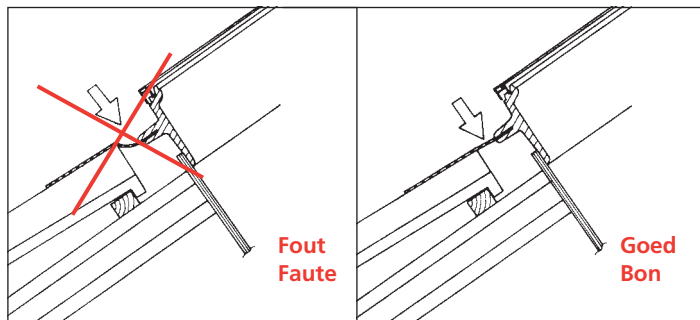
• Fixation du chassis

Les chassis Purilan de Luxe sont fixés à la toiture par des clous. Les chassis Purilan Universel et L31 sont fixés sur les pannes supplémentaires par des vis.

D'abord, vérifier à l'intérieur si le chassis est placé bien droit dans la trémie.

Replacer la rangée inférieure des tuiles et presser le chassis pour que la bavette de plomb prenne leur forme. Fixer le chassis avec les vis sur son support et marteler prudemment la bavette de plomb; les tuiles enlevées peuvent être remises en place.

Lors de l'installation, enlever cette goupille de sécurité 'Transport'.

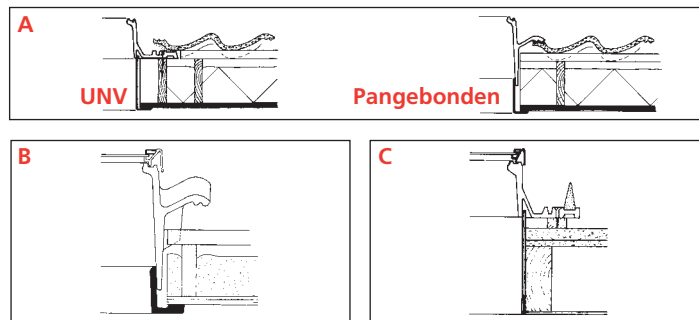


• Loodslab

Voorzichtig inkloppen met rond stuk hout of lood klopper.
Zorgvuldig werken in de hoeken, zodat een goede afwatering ontstaat (zie tekening rechts).

• Bavette de plomb

Marteler prudemment au moyen d'un bloc de bois rond. Travaillier soigneusement pour effectuer une bonne étanchéité dans les coins.



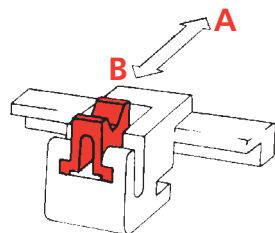
• Afwerken

Het afwerken van het Purilan raam is het eenvoudigst door gebruik te maken van: *Purilan binnenbak (A): kleur wit.
*Purilan afwerkrand (B): kleur zwart, alléén voor Pantype Purilan. Afwerking ook mogelijk met 8 mm plaatmateriaal (C), dat precies in de daarvoor bestemde uitsparing in het raam past. Tegen dakbeschoot spijkeren en eventueel verder afwerken met bijvoorbeeld hoek- of sierlijst.

• Finition

Au choix, par exemple en utilisant des planchettes de 8 mm qu'il faut introduire dans l'entaille au côté intérieur du châssis.
Masquer finalement avec une moulure. La façon la plus simple est l'emploi d'un encadrement de finition Purilan (pour les types UNV + L), préfabriqué par nos soins.

Dakraam



A. open - dégagé
B. vergrendeld - verrouillé

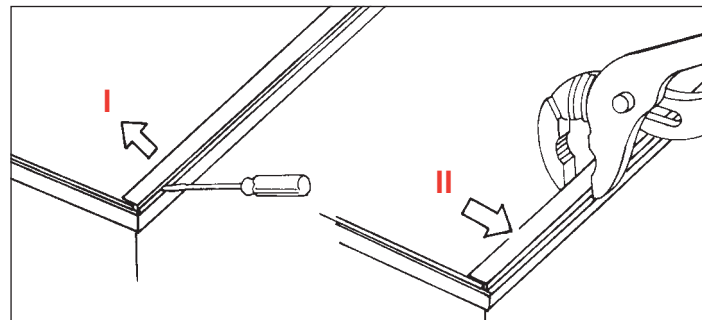
• Loskoppelen van de uitzetter

- Het rode fixeerpalletje naar voren schuiven.
 - De uitzetter loskoppelen van het bovenlicht.
- Montage geschiedt in omgekeerde volgorde.

• Déverrouillage de la poignée

- Pousser le bouton rouge en avant
 - Détacher la poignée de l'ouvrant.
- Le montage se fait dans l'ordre inverse.

Lucarne



• Droogbeglazing systeem

- Voor het vervangen van de ruit: het bovenlicht losmaken van het panindekstuk en de onderdorpel aan de onderzijde los-schroeven. Met een schroevendraaier de aluminium glaslijsten losklikken en het glas verwijderen.
- Na het inleggen van een nieuwe ruit de aluminium glaslijsten onder enige druk (eerst de lange zijden) vastklikken. De onderdorpel aan de onderzijde weer vastschroeven.

• Remplacement du vitrage

- Remplacer la vitre: dégager l'ouvrant et dévisser les profils en aluminium inférieure. Enlever les autres profils et retirer la vitre.
- Après avoir placé la nouvelle vitre, emboîter le profil en appuyant un petit peu (commencer par les côtés latéraux). Remettre ensuite le profil inférieur en place, en la vissant. Puis remonter l'ouvrant sur le dormant.